

BEDIENUNGSANLEITUNG

Beachten Sie alle Hinweise vor Inbetriebnahme!

NOTICE D'EMPLOI

À lire avant tout usage !

USER MANUAL

Please read all instructions before use!

GEBRUIKAANWIJZING

Lees deze aanwijzingen vóór ingebruikname!

P15 Ref. 141100

P50 Ref. 141500



Inhaltsverzeichnis

DEUTSCH	3
Sicherheitshinweise	3
Bedienung	10
Batterien	12
Wartung	14
Garantie	15
FRANÇAIS	16
Conseils de sécurité	16
Utilisation	24
Batteries	26
Reparation	28
Garantie	29
ENGLISH	30
Safety information	30
Operation	37
Batteries	39
Servicing	41
Warranty	41
NEDERLANDS	42
Veiligheidsinstructies	42
Werkwijze	50
Batterij	52
Functionaliteit	54
Garantie	55

Sicherheitshinweise

Hinweis: Dieses Produkt ist gedacht für die Verwendung bei Elektrozäunen für Tiere.

Allgemeine Warnhinweise

WARNHINWEIS!

- Dieses Elektrozaungerät ist nicht bestimmt für die Verwendung durch Personen (auch Kinder) mit reduzierten, physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten, oder mit wenig Erfahrung. Es sei denn, sie werden von einer verantwortlichen Person überwacht oder über den Gebrauch von Weidezaungeräten instruiert.
- Kinder müssen überwacht werden, um sicherzugehen, dass sie nicht mit dem Elektrozaungerät spielen. Reinigungs- und Wartungsarbeiten sollten von Kindern nicht ohne Aufsicht durchgeführt werden.
- Trennen Sie das Elektrozaungerät vom Zaun bevor Sie Arbeiten am Zaun durchführen.
- Risiko von Stromschlägen! Dieses Elektrozaungerät sollte nur von Fachpersonal geöffnet oder repariert werden.

Symbole auf dem Elektrozaungerät



Lesen Sie vor der Installation des Gerätes die komplette Bedienungsanleitung.



Dieses Symbol auf dem Produkt oder auf der Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt und seine Batterie getrennt vom Hausmüll entsorgt werden muss. Es liegt vielmehr in Ihrer Verantwortung das Altgerät an einer dafür vorgesehenen Sammelstelle für Elektro- bzw. Elektronikgeräte zu entsorgen. Das getrennte Sammeln und Recyclen Ihrer Altgeräte hilft die natürlichen Ressourcen zu erhalten und stellt sicher, dass das Gerät so entsorgt wird, dass es keinen Schaden für Mensch und Umwelt darstellt. Für weitere Informationen bezüglich geeigneter Rückgabestellen wenden Sie sich bitte an Ihre örtlichen Behörden oder an den Händler, von dem Sie Ihr Produkt erworben haben.



Erdungsanschluss. Verbinden Sie diesen Anschluss mit Ihrem Erdungssystem.



Zaunanschluss. Verbinden Sie diesen Anschluss mit Ihrem Elektrozaun.



Um die Gefahr von Stromschlägen zu verringern, darf das Elektrozaengerät nur von qualifiziertem Personal geöffnet und/oder repariert werden.



Nicht an netzbetriebene Vorrichtungen wie Batterie-Ladegeräte anschließen!

Definition verwendeter Fachbegriffe

Elektrozaungerät – Ein Gerät, das in regelmäßigen Abständen Spannungsimpulse an den angeschlossenen Zaun schickt.

Zaun – Eine Absperrung für Tiere oder zu Sicherheitszwecken, bestehend aus einem oder mehreren Stromleitern wie beispielsweise Metalldrähten oder Stangen bzw. Riegeln.

Elektrozaun – Ein von der Erde isolierter Zaun mit einem oder mehreren Leitern, durch den, von einem Elektrozaungerät aus, Stromstöße geschickt werden.

Zaunschaltkreis – Alle leitenden Teile oder Komponenten in einem Elektrozaungerät, die galvanisch mit den Ausgangsklemmen verbunden sind oder verbunden werden können.

Erdstab – Ein Metallteil, das in der Nähe eines Elektrozaungeräts in den Boden versenkt und elektrisch an den Erdungsanschluss des Elektrozaungeräts angeschlossen wird und das von anderen Erdungssystemen unabhängig ist.

Anschlusskabel – Ein elektrischer Leiter zum Anschluss des Elektrozaungeräts an den elektrischen Weidezaun oder den Erdstab.

Elektrischer Weidezaun – Ein Elektrozaun zum Hüten von Tieren oder zum Fernhalten von Tieren von bestimmten Bereichen.

Anforderungen an elektrische Weidezäune für Tiere (in Übereinstimmung mit Anhang BB, Abschnitt BB.1 der EN 60335-2-76)

Elektrische Weidezäune und alle Zubehörteile sind so zu installieren, bedienen und warten, dass die Gefahr für Menschen, Tiere und deren Umfeld so gering wie möglich ist.

Elektrozaunkonstruktionen, bei denen die Gefahr groß ist, dass Tiere oder Personen hängenbleiben, sind zu vermeiden.

WARNHINWEIS! Vermeiden Sie den Kontakt mit dem Elektrozaun speziell mit Kopf, Hals oder Rumpf. Klettern Sie nicht über, durch oder unter mehrdrätigen Zäunen hindurch. Benutzen Sie zum Überqueren ein Tor oder speziell gestaltete Übergänge.

Ein elektrischer Weidezaun darf nicht an zwei verschiedene Elektrozaungeräte oder unabhängige Ausgänge des gleichen Gerätes angeschlossen werden.

Der Abstand zwischen den Drähten zweier elektrischer Weidezäune, die von getrennten, unabhängig getakteten Elektrozaungeräten gespeist werden, muss mindestens 2,5 m betragen. Falls die Lücke geschlossen werden soll, sind zu diesem Zweck elektrisch nicht-leitende Materialien oder eine isolierte Metallabspernung zu verwenden.

Stacheldrahtzaun und scharfkantiger Draht dürfen nicht an ein Elektrozaungerät angeschlossen werden.

Ein nicht stromführender Zaun mit Stacheldraht oder scharfkantigem Draht kann mit einem oder mehreren stromführenden Drähten eines elektrischen Weidezauns ergänzt werden. Die Stützvorrichtungen der stromführenden Drähte sind so auszulagern, dass zwischen den stromführenden Drähten und der vertikalen Ebene der nichtstromführenden Drähte ein Mindestabstand von 15 cm gewährleistet ist.

Der Stacheldraht und der scharfkantige Draht sind in regelmäßigen Abständen zu erden.

Befolgen Sie unsere Erdungsempfehlungen.

Zwischen den Erdstäben des Elektrozaungeräts und möglichen anderen Komponenten, die an ein Erdungssystem angeschlossen sind, wie beispielsweise der Schutzerdung der Stromversorgung oder der Erdung des Telefonnetzes ist ein Mindestabstand von 10 m einzuhalten.

In Gebäuden verlaufende Anschlussleitungen sind wirksam von den geerdeten Bauelementen des Gebäudes zu isolieren. Zu diesem Zweck können isolierte Hochspannungskabel verwendet werden.

Unterirdische Anschlussleitungen sind in einem Isolierrohr zu verlegen. Alternativ dazu können isolierte Hochspannungskabel verwendet werden. Die Anschlussleitungen sind vor Beschädigung durch in den Boden einsinkende Tierhufe oder Fahrzeugreifen zu schützen.

Anschlussleitungen dürfen nicht zusammen mit Netzstrom-, Kommunikations- oder Datenkabeln im selben Rohr verlegt werden.

Anschlussleitungen und elektrische Weidezaundrähte dürfen nicht oberhalb von Freileitungen oder überirdischen Kommunikationsleitungen geführt werden.

Kreuzungen mit Freileitungen sind nach Möglichkeit zu vermeiden. Ist eine Kreuzung unumgänglich, hat sie unterhalb der Stromleitung unter einem möglichst rechten Winkel zu erfolgen.

Werden Anschlussleitungen und elektrische Weidezaundrähte in der Nähe einer Freileitung installiert, dürfen die Abstände nicht geringer sein als die unten angegebenen Werte.

Mindestabstände zu Stromleitungen für elektrische Weidezäune:

<u>Spannung Stromleitung</u>	<u>Abstand</u>
≤1.000 V	3 m
>1.000 V bis ≤33.000 V	4 m
>33.000 V	8 m

Werden Anschlussleitungen und elektrische Weidezauindrähte in der Nähe einer Freileitung installiert, darf ihre Höhe über dem Boden nicht mehr als 3 m betragen. Dies gilt für Elektrozäune zu beiden Seiten der orthogonalen Projektion des äußersten Leiters der Stromleitung auf dem Boden in einem Abstand bis zu:

2 m bei Stromleitungen mit einer Nennspannung nicht über 1.000 V.

15 m bei Stromleitungen mit einer Nennspannung über 1.000 V.

Elektrozaungeräte zur Versorgung von Elektrozaunanlagen auf der Weide dürfen nicht in feuergefährdeten Räumen wie Scheunen, Tennen und Stallungen untergebracht werden. Zur Verhütung von Blitzschäden muss vor der Einführung der Zaunzuleitung in ein nicht feuergefährdetes Gebäude in diese Zuleitung eine Blitzschutzeinrichtung (Funkenstrecke mit Erdung) eingebaut werden.

Für Elektrozäune zur Abschreckung von Vögeln, zur Einzäunung von Haustieren oder zur Gewöhnung von Tieren wie Kühen an Elektrozäune, reicht ein Elektrozaungerät mit geringer Leistung, um ein zufriedenstellendes und zuverlässiges Ergebnis zu erzielen.

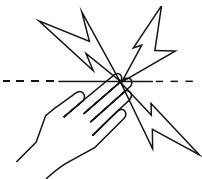
Bei Elektrozäunen, die Vögel davon abhalten sollen, sich auf Gebäuden niederzulassen, sollte kein Zaundraht geerdet sein. An sämtlichen Stellen, an denen Personen mit den Leitern in Berührung kommen könnten, ist ein Warnschild anzubringen.

Kreuzt ein elektrischer Weidezaun einen öffentlichen Weg, ist im Elektrozaun am Ort der Kreuzung ein stromfreies Tor oder ein anderer Zugang vorzusehen. An jeder solchen Kreuzung sind die stromführenden Drähte mit Warnschildern zu versehen.

Sämtliche Abschnitte eines elektrischen Weidezauns, die entlang einer öffentlichen Straße oder eines öffentlichen Wegs verlaufen, sind in regelmäßigen Abständen mit Sicherheitsschildern zu kennzeichnen, die fest an den Zaunpfählen oder an den Drähten montiert werden.

Die Abmessungen der Warnschilder müssen mindestens 100 x 200 mm betragen.

Als Hintergrundfarbe für beide Seiten der Warnschilder ist gelb zu wählen. Der Aufdruck auf dem Schild muss schwarz sein und entweder folgender Abbildung entsprechen:



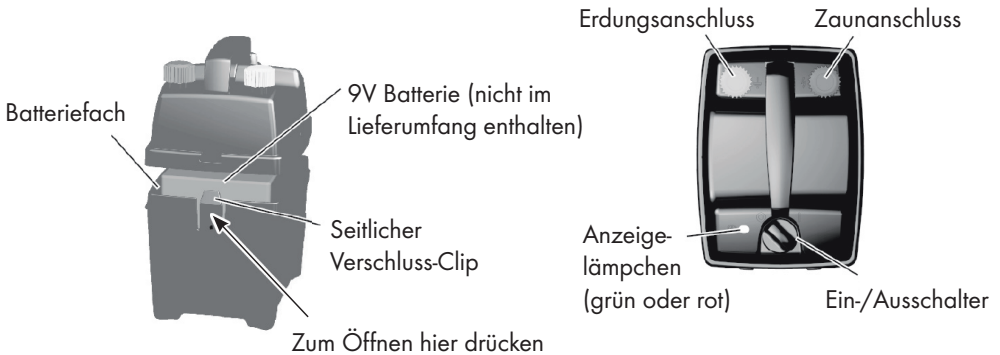
oder den Text des Inhalts "Vorsicht Elektrozaun" enthalten.

Der Aufdruck muss auf beiden Seiten unlöschar und mindestens 25 mm hoch sein.

Achten Sie darauf, dass sämtliche netzbetriebenen Zusatzgeräte, die an den elektrischen Weidezaun angeschlossen werden, zwischen dem Zaunkreislauf und der Netzversorgung ebenso stark isoliert sind wie das Elektrozaungerät selbst.

Zusatzgeräte sind vor Witterungseinflüssen zu schützen, es sei denn sie sind vom Hersteller für die Verwendung im Freien ausgewiesen und haben eine IP-Schutz von mindestens IPX4.

Teile Ihres Elektrozaungerätes



Anschließen des Elektrozaungeräts an den Zaun

1. Versenken Sie den Erdstab vollständig in festem Boden.
2. Schließen Sie das Elektrozaungerät mit der grünen Erdleitung des Erdungsanschlusses (⏏) an den Erdstab an.
3. Schließen Sie das Elektrozaungerät mit der roten Leitung des Zaunanschlusses (⚡) an den Zaun an.
4. Sorgen Sie für guten Kontakt. Falls erforderlich entfernen Sie einen Teil des Kabelmantels, um die Stahlritzen freizulegen und so einen guten Kontakt sicherzustellen.

Bedienung

Einschalten des Elektrozaungeräts

Stellen Sie den Schalter auf **I**. Wenn das Elektrozaungerät eingeschaltet und die Batteriespannung in Ordnung ist, leuchtet das Anzeigelämpchen etwa 2 Sekunden lang grün. Das Elektrozaungerät gibt alle 1,5 Sekunden einen Ausgangsimpuls ab. Bei jedem Impuls blinkt das Lämpchen grün.

Ausschalten des Elektrozaungeräts

Stellen Sie den Schalter auf **O**.

Anzeigelämpchen

Das Anzeigelämpchen zeigt den Status des Elektrozaungeräts und der Batterie an.

Anzeigelämpchen	Bedeutung	Maßnahme
Das Anzeigelämpchen leuchtet beim Einschalten des Elektrozaungeräts zwei Sekunden grün.	Die Batteriespannung ist in Ordnung.	
Das Anzeigelämpchen blinkt alle 1,5 Sekunden einmal grün.	Das Elektrozaungerät funktioniert und die Ausgangsspannung ist in Ordnung.	
Das Anzeigelämpchen blinkt alle drei Sekunden einmal grün (nur bei Verwendung einer externen 12 V Batterie).	Die Batteriespannung beträgt weniger als 11,8 V.	Die 12 V Batterie muss ausgetauscht oder aufgeladen werden.
Das Anzeigelämpchen leuchtet beim Einschalten des Elektrozaungeräts zwei Sekunden rot.	Die Batteriespannung ist niedrig.	Die interne 9 V Batterie muss ausgetauscht werden. Die 12 V Batterie muss ausgetauscht oder aufgeladen werden.
Das Anzeigelämpchen blinkt alle 1,5 Sekunden einmal rot.	Das Elektrozaungerät funktioniert, aber die Ausgangsspannung ist niedrig (weniger als 3 kV).	Überprüfen Sie, ob alle Anschlüsse des Zauns und Erdungssystems fest und sicher sind. Entfernen Sie etwaigen Rost. Überprüfen Sie, ob der Erdstab fest im Boden steckt. Überprüfen Sie die Zaunleitung auf durch Bäume oder Bewuchs verursachte Defekte. Entfernen Sie falls erforderlich etwaige Hindernisse und reparieren Sie den Zaun. Überprüfen Sie, ob das Elektrozaungerät für die Zaunlänge geeignet ist. Verkürzen Sie nötigenfalls den Zaun oder reduzieren Sie die Anzahl der Drähte. Eine andere Möglichkeit besteht darin, den Zaun in kleinere Abschnitte einzuteilen und jeden Abschnitt mit einem eigenen Elektrozaungerät auszustatten.

Anzeigelämpchen	Bedeutung	Maßnahme
Das Anzeigelämpchen blinkt vier Sekunden rot.	Das Elektrozaungerät ist defekt. Es wird keine Ausgangsspannung an den Zaun abgegeben. Das Elektrozaungerät versucht den Defekt durch einen Neustart zu beheben. Besteht der Defekt weiterhin, wird dieser Vorgang wiederholt	Bringen Sie das Elektrozaungerät zur Reparatur zu einer zugelassenen Kundendienststelle.

Batterieschutz

Ist das Elektrozaungerät an eine 12 V Batterie angeschlossen, sorgt die Batterieschutzfunktion für eine Verlängerung der Betriebsdauer zwischen den einzelnen Ladevorgängen. Sinkt die Batteriekapazität unter 11,8 V, verlangsamt das Elektrozaungerät die Puls geschwindigkeit auf 3 Sekunden. Um eine Tiefentladung und somit eine irreversible Schädigung der Batterie zu vermeiden, schaltet sich das Elektrozaungerät bei einer Spannung von weniger als 11,2 V aus.

Batterien

Batterieauswahl

Die Elektrozaungeräte P 15 oder P 50 können mit einer 9 V (Typ 6AS3) oder 12 V (Typ Blei-Säure-Akku) Batterie betrieben werden. Eine 9 V Batterie kann ins interne Batteriefach eingelegt und eine 12 V Batterie extern angeschlossen werden.

Geschätzte Mindestbatterielebensdauer

Wählen Sie mithilfe der folgenden Tabelle eine passende Batterie für das Elektrozaungerät.

Elektrozaungerät	9 V Alkaline-Batterie (Typ 6AS3)			12 V Batterie (Typ Blei-Säure-Akku)
	55 Ah	90 Ah	175 Ah	35 Ah
P 15	80 Tage	130 Tage	260 Tage	45 Tage
P 50	45 Tage	70 Tage	140 Tage	25 Tage

Einsetzen einer internen Batterie oder Anschließen einer externen Batterie

Warnung! Schalten Sie das Elektrozaungerät aus, bevor Sie es an eine Batterie anschließen.

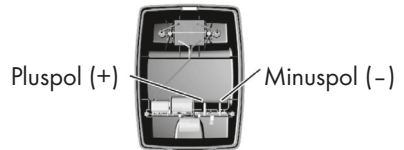
Einsetzen einer internen 9 V Batterie

Verwenden Sie eine der im letzten Abschnitt angeführten Batterien.

1. Stellen Sie das Elektrozaungerät auf eine ebene Fläche. Öffnen Sie den Deckel des Elektrozaungeräts, indem Sie unterhalb des Geräteoberteils auf den seitlichen Verschluss-Clip drücken. Entfernen Sie etwaige lose Teile aus dem Batteriefach.
2. Entfernen Sie den Batterie-Aufkleber, um die Batterie zu aktivieren (wird der Aufkleber nicht entfernt, verringert sich die Batterielebensdauer).
3. Legen Sie die Batterie in das Batteriefach ein.
4. Schließen Sie das positive (rote +) Kabel der Batterie an die positive (+) Klemme auf der Innenseite des Deckels des Elektrozaungeräts an.
5. Schließen Sie das negative (schwarze -) Kabel der Batterie an die negative (-) Klemme auf der Innenseite des Deckels des Elektrozaungeräts an.
6. Schließen Sie den Deckel des Elektrozaungeräts.

Hinweis:

Die Batterie muss sich stets in aufrechter Position befinden.



Anschließen einer externen Batterie

Um das Elektrozaungerät an eine externe 12 V Batterie anschließen zu können, wird ein spezielles Anschlusskabel benötigt (Ref. 159101).

Warnung!

- Die Batterie muss vom Elektrozaungerät abgeklemmt werden, bevor sie an ein netzbetriebenes Batterieladegerät angeschlossen wird. Die Nichtbeachtung dieser Vorsichtsmaßnahme kann zu einer Beschädigung des Elektrozaungeräts und zu einem möglicherweise tödlichen Elektroschock führen.
- Bei Verwendung eines PVC-ummantelten Kabels muss das Elektrozaungerät an einem geschützten Ort montiert werden. Arbeiten am Kabel dürfen nicht bei Temperaturen unter +5°C durchgeführt werden.

Handhabung der 12 V Batterie

Achtung! Batterien beinhalten schädliche Chemikalien und können bei unsachgemäßer Verwendung Verletzungen verursachen. Beachten Sie die Richtlinien zur Instandhaltung und Wartung der Batterie sowie die entsprechenden Sicherheitshinweise in diesem Handbuch und in den Unterlagen, die mit Ihrer Batterie mitgeliefert wurden.

Aufladen der 12 V Batterie

Warnung!

- Nur eine 12 V Batterie (Typ Blei-Säure-Akku) kann aufgeladen werden.
- Versuchen Sie niemals, eine nicht wiederaufladbare Batterie aufzuladen.
- Beim Aufladen einer Batterie ist für ausreichende Belüftung zu sorgen, damit die Gase abströmen können.

Es ist unbedingt notwendig, die Batterie regelmäßig aufzuladen. Verwenden Sie ein Ladegerät mit geeigneter Nennleistung und beachten Sie die Empfehlungen des Batterieherstellers.

1. Schließen Sie das positive (+) Batterieladekabel an den Pluspol der Batterie an und das negative (-) an den Minuspol.
2. Stecken Sie das Stromeingangskabel des Ladegeräts in die Steckdose und schalten Sie den Strom ein.

Achtung! Ein Überladen der Batterie verringert deren Lebensdauer. Die Empfehlungen des Batterieherstellers bzgl. des Aufladens der Batterie über das Netz sollten nicht überschritten werden.

Instandhaltung und Wartung der Batterie

- Bringen Sie die Batterie in einem geeigneten Batteriekasten unter, falls sie Witterungseinflüssen ausgesetzt ist.
- Lagern Sie die Batterie bei Nichtverwendung im voll aufgeladenen Zustand und laden Sie sie regelmäßig auf (alle 8 Wochen).
- Laden Sie eine entladene Batterie so bald als möglich wieder auf. Batterien sollten nicht im entladenen Zustand bleiben.
- Überprüfen Sie regelmäßig den Stand der Batterieflüssigkeit, damit er nicht unter die Oberfläche der Batterieplatten fällt.
- Füllen Sie die Batterie mit destilliertem Wasser nach. Nicht überfüllen. Für ausführlichere Informationen siehe die Empfehlungen des Batterieherstellers.

Batteriesicherheit

- Sorgen Sie beim Aufladen für eine ausreichende Belüftung der Batterie.
- Vermeiden Sie Temperaturen über 50 °C.
- Vermeiden Sie jeglichen Kontakt der Batterie mit Flammen oder Funken.

Wartung

Das Elektrozaungerät enthält keine Teile, die vom Kunden gewartet werden können. Reparaturen sind von einer zugelassenen Kundendienststelle durchzuführen.

36 Monate Garantie ab Kaufdatum

Für dieses Produkt besteht für einen festgelegten Zeitraum ab dem Kaufdatum eine Garantie auf Material- und Verarbeitungsfehler. Sollte ein Garantiefall eintreten, schicken Sie das Produkt bitte mit dem Kaufbeleg an die Verkaufsstelle. Infos zur Gewährleistungsfrist und zu anderen geltenden Bestimmungen erhalten Sie von der Verkaufsstelle.

Hinweis:

- Für Unfälle oder Beschädigungen aufgrund von unbefugten Eingriffen, Veränderungen oder falscher Benutzung des Produktes wird keine Haftung übernommen.
- Soweit gesetzlich zulässig ist diese Garantie ausschließlich, nicht übertragbar und ersetzt alle anderen (ausdrücklichen oder stillschweigenden). Garantien, Darstellungen oder Bedingungen zu diesem Produkt (wann immer diese auftreten), unabhängig davon, ob sich diese aus Vorschriften, Gesetzen, Handel, Gewohnheitsrecht oder anderweitig ableiten.

Conseils de sécurité

Remarque: Ce produit est conçu comme électrificateur de clôtures pour animaux.

Remarques générales

MISE EN GARDE !

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'usager ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Débranchez l'appareil avant toute intervention sur l'électrificateur ou la clôture.
- Risques d'électrocution ! L'électrificateur ne peut être ouvert ou réparé que par du personnel qualifié.

Symbole sur l'électrificateur

Marquage de conformité pour PATURA P15 : APAVE XXXXXXXX-001-1/A,
pour PATURA P50 : APAVE XXXXXXXX-001-1/B.

Ce produit est conforme aux normes suivantes : NF EN 60335-2-76



Avant l'installation et la mise en service de l'appareil, veuillez lire attentivement le manuel d'utilisation.



La présence de ce symbole sur le produit ou son emballage indique que le produit et sa pile ne doivent pas être traités comme des ordures ménagères.



Il doit, au contraire, être apporté à un point de collecte apte à assurer le recyclage des appareils électriques ou électroniques. En vous assurant que ce produit est correctement recyclé, vous contribuerez à éviter toute conséquence néfaste sur l'environnement et la santé humaine – susceptible d'apparaître en cas de mauvaise gestion de fin de vie de ce produit. Le recyclage des matériaux contribuera à préserver les ressources naturelles. Pour plus de détails concernant le recyclage de ce produit, contactez votre mairie, le service de recyclage des déchets le plus proche ou le distributeur qui vous a vendu ce produit.



Borne de terre de la clôture. Connectez la borne de terre à votre système de mise à la terre.



Borne de clôture. Connectez la borne de sortie à la clôture.



CAUTION

L'électrificateur ne doit être ouvert ou réparé que par du personnel qualifié pour réduire le risque de choc électrique.



Ne pas connecter à des appareils alimentés par le secteur tels que les chargeurs de batterie !

Définition des termes techniques utilisés

Électrificateur : un appareil qui envoie à la clôture à laquelle il est relié des impulsions de tension à intervalles réguliers, dissuadant les animaux de s'en approcher

Clôture : un barrage pour les animaux ou pour raisons de sécurité. Il consiste en un ou plusieurs conducteurs comme des fils en métal, des barreaux ou des barres

Clôture électrique : une clôture isolée de la terre qui comprend un ou plusieurs conducteurs soumis à des impulsions électriques que génère un électrificateur

Circuit de la clôture : l'ensemble des éléments ou composants d'un électrificateur qui conduisent le courant et sont ou pourraient être reliés galvaniquement aux bornes de sortie

Piquet de terre : pièce métallique enfoncée dans le sol à proximité d'un électrificateur et que l'on relie électriquement à sa borne de terre. Indépendant de toute autre prise de terre

Câble de raccordement : un conducteur électrique qui connecte l'électrificateur à la clôture électrique ou au piquet de terre

Clôture électrique pour animaux : une clôture électrique qui contient des animaux ou les tient éloignés de certains périmètres

Conditions requises pour les clôtures électriques

(conformément à l'annexe BB, section BB.1 de l'EN 60335-2-76)

Les clôtures électriques pour animaux et leur équipement auxiliaire doivent être installés, utilisés et entretenus de manière à réduire les dangers pour les personnes, les animaux ou leur environnement.

Les constructions de clôtures électriques pour animaux dans lesquelles les animaux ou les personnes risquent de se retrouver empêtrés doivent être évitées.

MISE EN GARDE! Eviter d'entrer en contact avec les fils de clôture électrique. En particulier avec la tête, le cou ou le torse. Ne pas passer au-dessus, en dessous ni entre les fils d'une clôture électrique à fils multiples. Utiliser une porte ou un point de passage construit spécialement.

Une clôture électrique pour animaux ne doit pas être alimentée par deux électrificateurs différents ou par des circuits de clôture indépendants du même électrificateur.

Pour deux clôtures électriques pour animaux différentes, chacune étant alimentée par un électrificateur différent avec sa propre base de temps, la distance entre les fils des deux clôtures électriques pour animaux doit être d'au moins 2,5 m. Si cet espace doit être fermé, on doit le faire au moyen de matériaux électriquement non-conducteurs ou d'une séparation métallique isolée.

Les fils de fer barbelés ou autres fils similaires ne doivent pas être électrifiés par un électrificateur.

Une clôture non électrifiée incorporant des fils de fer barbelés ou autres fils similaires peut être utilisée comme support pour un ou plusieurs fils électrifiés décalés d'une clôture électrique pour animaux. Les dispositifs de support pour les fils électrifiés doivent être construits de manière à assurer que ces fils sont positionnés à

une distance minimale de 150 mm du plan vertical des fils non électrifiés. Le fil de fer barbelé et tout autre fil similaire doit être mis à la terre à intervalles réguliers.

Suivre les recommandations du fabricant de l'électrificateur pour ce qui concerne la mise à la terre.

Une distance d'au moins 10 m doit être maintenue entre l'électrode de terre de l'électrificateur et toute autre partie connectée du système de mise à la terre telles que la terre de protection du réseau d'alimentation ou la terre de réseau de télécommunication.

Les fils de raccordement qui sont posés à l'intérieur de bâtiments doivent être isolés de manière efficace des éléments des structures à la terre du bâtiment. Ceci peut être effectué en utilisant un câble isolé à haute tension.

Les fils de raccordement qui sont enterrés doivent être placés à l'intérieur de conduits en matériaux isolants ou un câble à haute tension isolé d'une autre manière doit être utilisé. Il faut prendre soin d'éviter les dommages causés aux fils de raccordement par les effets des sabots des animaux ou les roues des tracteurs qui s'enfoncent dans le sol.

Les fils de raccordement ne doivent pas être installés dans le même conduit que les câbles d'alimentation, les câbles de communication ou les câbles de données.

Les fils de raccordement et les fils de clôture électrique ne doivent pas passer au-dessus des lignes électriques aériennes ou des lignes de communication.

Dans la mesure du possible, on doit éviter les croisements avec des lignes électriques aériennes. Si un tel croisement ne peut pas être évité, il doit être effectué sous la ligne électrique et si possible à angle droit avec celle-ci.

Si les fils de raccordement et les fils de clôture électrique sont installés près d'une

ligne électrique aérienne, la distance d'isolement ne doit pas être inférieure à celles indiquées dans le tableau:

Distances d'isolement minimales par rapport aux lignes électriques

Tension de la ligne électrique	Distance d'isolement
$\leq 1.000 \text{ V}$	3 m
$> 1.000 \text{ V} \quad \leq 33.000 \text{ V}$	4 m
$> 33.000 \text{ V}$	8 m

Si les fils de raccordement et les fils de clôture électrique pour animaux sont installés près d'une ligne électrique aérienne, leur hauteur au-dessus du sol ne doit pas dépasser 3 m.

Cette hauteur s'applique à tout côté de projection orthogonale des conducteurs qui sont le plus à l'extérieur de la ligne électrique sur la surface sol, pour une distance de:

2 m pour les lignes électriques fonctionnant à une tension nominale ne dépassant pas 1.000 V;

15 m pour les lignes électriques fonctionnant à une tension nominale dépassant 1.000 V.

Les électrificateurs destinés à l'alimentation des installations de clôtures électriques dans les pâturages ne doivent surtout pas être installés dans des locaux à risque d'incendie comme les granges, les aires de battage ou les bâtiments pour les bêtes.

Protégez l'installation de la foudre en montant un parafoudre (un éclateur avec mise à la terre) sur la ligne de raccordement juste avant qu'elle n'entre à l'intérieur du bâtiment.

Les clôtures électriques pour animaux destinées à effrayer les oiseaux, à contenir les animaux domestiques ou à canaliser les animaux tels que les vaches ont seulement besoin d'être alimentées par des électrificateurs à faible niveau de sortie pour avoir des performances satisfaisantes et sûres.

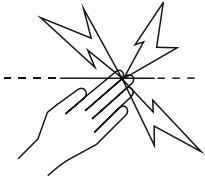
Dans les clôtures électriques pour animaux destinées à empêcher les oiseaux de se percher sur les bâtiments, aucun fil de clôture électrique pour animaux ne doit être raccordé à l'électrode de terre de l'électrificateur. Un signal d'avertissement pour clôture électrique doit être installé à tous les endroits où des personnes peuvent avoir accès aux conducteurs.

Lorsqu'une clôture électrique pour animaux croise un chemin public, on doit prévoir un portail non électrifié dans la clôture électrique pour animaux à l'endroit correspondant ou un passage avec des échaliers. Dans tous ces cas de croisements, les fils électrifiés adjacents doivent posséder des signaux d'avertissement pour clôture électrique.

Toute partie d'une clôture électrique installée le long d'une route ou d'un chemin publics doit être identifiée à intervalles fréquents par des signaux d'avertissement solidement fixés aux poteaux de la clôture ou attachés aux fils de la clôture.

La taille des signaux d'avertissement doit être d'au moins 100 mm x 200 mm.

La couleur de fond des deux faces du signal d'avertissement doit être jaune. L'inscription sur ce dernier doit être en noir et constituée soit du symbole



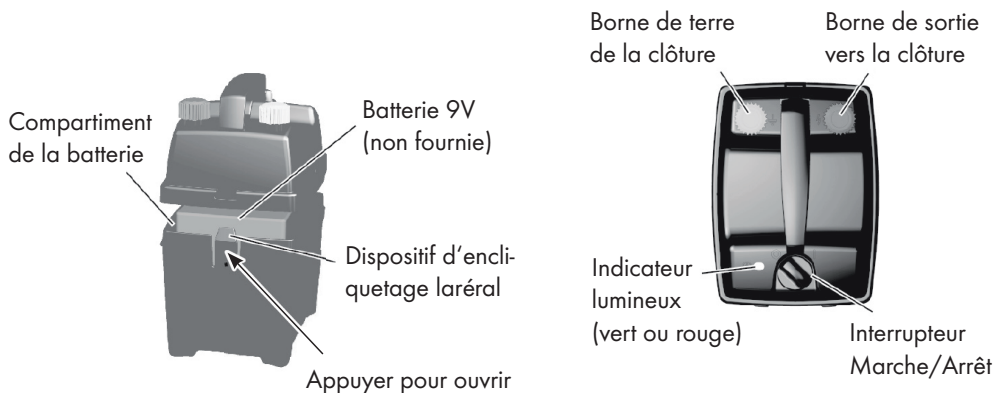
soit en substance, du message « ATTENTION – CLÔTURE ÉLECTRIQUE ».

L'inscription doit être indélébile, figurer sur les deux faces du signal d'avertissement et avoir une hauteur d'au moins 25 mm.



S'assurer que tout l'équipement auxiliaire fonctionnant sur le réseau raccordé au circuit de clôture électrique pour animaux fournit un degré d'isolation entre le circuit de clôture et le réseau d'alimentation équivalent à celui fourni par l'électrificateur.

La protection contre les intempéries doit être fournie pour l'équipement auxiliaire à moins que l'équipement soit certifié par le fabricant comme étant adapté à un usage extérieur et qu'il est du type ayant un degré minimal de protection IPX4.

Éléments de l'électrificateur




Connecter l'électrificateur à la clôture


1. Enfoncez le piquet de terre pleinement dans un sol ferme.
2. Connectez le fil de terre vert de la borne de terre de l'électrificateur () au piquet de terre.
3. Connectez le fil de clôture rouge de la borne de sortie de l'électrificateur () à la clôture.
4. Assurez un bon contact. Si nécessaire, dénudez avec précaution une partie du fil pour assurer le bon contact.

Utilisation

Allumer l'électrificateur

Mettez l'interrupteur sur  . L'indicateur lumineux s'allumera en vert pendant à peu près 2 secondes ce qui indique que l'électrificateur est en marche et que le niveau de tension de la batterie est en règle. Ensuite, l'électrificateur émet une impulsion de sortie toutes les 1,5 secondes et l'indicateur lumineux clignote en vert à chaque impulsion.

Éteindre l'électrificateur

Mettez l'interrupteur sur  .

Indicateur lumineux

L'indicateur lumineux affiche l'état de l'électrificateur et de la batterie :

Indicateur lumineux	Signification	Mesure à prendre
L'indicateur lumineux s'allume en vert pendant deux secondes lorsque l'électrificateur est mis en marche.	La tension de la batterie est OK.	
L'indicateur lumineux clignote en vert toutes les 1,5 secondes.	L'électrificateur fonctionne et la tension de sortie de l'électrificateur est OK.	
L'indicateur lumineux clignote en vert toutes les trois secondes (seulement en cas de connexion à une batterie externe 12 V).	La tension de la batterie a baissé en-dessous de 11,8 V.	Rechargez ou remplacez la batterie externe 12 V.
L'indicateur lumineux s'allume en rouge pendant deux secondes lorsque l'électrificateur est mis en marche.	La tension de la batterie est faible.	Remplacez la batterie interne 9 V. Rechargez ou remplacez la batterie externe 12 V.
L'indicateur lumineux clignote en rouge toutes les 1,5 secondes.	L'électrificateur fonctionne, mais la tension de sortie de l'électrificateur est faible (moins de 3 kV).	Vérifiez que toutes les connexions de la clôture et du piquet de mise à la terre sont bien fixés et sûrs. Si nécessaire, éliminez toute formation de rouille. Vérifiez que le piquet de terre est solidement enfoncé dans un sol ferme. Contrôlez s'il y a des fuites sur la ligne de clôture dues à des arbres ou à toute autre végétation. Si nécessaire, éliminez toute obstruction et réparez la clôture. Vérifiez que la capacité nominale de l'électrificateur est suffisante pour la longueur de la clôture. Si nécessaire, réduisez la longueur de la clôture ou réduisez le nombre de fils de clôture. Comme alternative, vous pouvez diviser la ligne de clôture en plusieurs parties plus petites, dont chaque partie sera alimentée par un électrificateur indépendant.

Indicateur lumineux	Signification	Mesure à prendre
L'indicateur clignote rapidement en rouge pendant quatre secondes.	Dysfonctionnement de l'électrificateur. Aucune tension de sortie ne sera délivrée à la clôture. L'électrificateur essaiera de régler l'anomalie en redémarrant. Si l'anomalie persiste, ce cycle recommencera.	Cet électrificateur doit être renvoyé à un centre de SAV agréé.

Préservation de la batterie

Lorsque l'électrificateur est connecté à une batterie 12 V, la fonction de préservation de la batterie prolonge la durée de fonctionnement entre deux chargements. Lorsque la capacité de la batterie baisse en dessous de 11,8 V, la fréquence des impulsions sera réduite à 3 secondes.

Afin d'éviter des décharges trop profondes et ainsi un dommage irréversible dans la batterie, l'électrificateur s'éteindra lorsque la tension de la batterie baisse à moins de 11,2 V.

Batteries

Choisir une batterie

Les électrificateurs P 15 et P 50 fonctionnent avec une pile 9 V (Type 6AS3) ou batterie 12 V (Type plomb-acide). Une batterie 9 V peut être installée à l'intérieur du compartiment de la batterie et une batterie 12 V peut être reliée extérieurement.

Autonomie de la batterie minimale estimée

Choisissez une batterie adaptée à votre électrificateur sur la base de l'information donnée dans le tableau ci-dessous.

Modèle de l'électrificateur	Pile alcaline air 9 V (Type 6AS3)			Batterie 12 V (Type plomb-acide)
	55 Ah	90 Ah	175 Ah	35 Ah
P 15	80 jours	130 jours	260 jours	45 jours
P 50	45 jours	70 jours	140 jours	25 jours

Installation d'une pile interne ou connexion à une batterie externe

Attention! Éteignez l'électrificateur avant de le brancher à une batterie.

Installation d'une pile interne

Utilisez une pile comme détaillé au paragraphe précédent.

1. Mettez l'électrificateur sur une surface plane. Ouvrez le couvercle de l'électrificateur en poussant sur le verrouillage latéral. Enlevez tous les accessoires non fixés du compartiment de la pile.
2. Retirez l'étiquette de la pile pour l'activer (l'étiquette non retirée entrave l'autonomie de la pile).
3. Placez la pile dans le compartiment prévu.
4. Connectez le câble positif (+ rouge) de la pile à la borne positive (+) à l'intérieur du couvercle de l'électrificateur.
5. Connectez le câble négatif (- noir) de la pile à la borne négative (-) à l'intérieur du couvercle de l'électrificateur.
6. Remettez le couvercle de l'électrificateur.

Note: La pile doit toujours être en position droite.

Connexion à une batterie externe

Afin de brancher l'électrificateur à une batterie externe 12 V, un câble de connexion spécifique est nécessaire (Ref. 159101).

Attention!

- Vérifiez que la batterie est déconnectée de l'électrificateur avant de la brancher sur un chargeur de batterie quelconque fonctionnant sur secteur. Le non-respect de cette consigne peut provoquer un risque d'endommagement de l'électrificateur et d'électrocution.
- Si un câble revêtu de chlorure de polyvinyle (PVC) est utilisé pour connecter l'électrificateur à une batterie externe, l'appareil doit être monté à l'abri des intempéries et ne doit pas être manipulé lorsque la température ambiante est inférieure à +5 °C.

Gestion de la batterie

Attention! Les batteries contiennent des produits chimiques nocifs et peuvent causer des blessures si elles sont mal utilisées. Prenez soin de respecter les consignes relatives au maintien en bon état et à l'entretien de la batterie. Vous les trouverez dans le présent manuel ainsi que dans la documentation fournie avec votre batterie.

Chargement de la batterie 12 V

Attention!

- Seule une batterie 12 V (plomb-acide) peut être rechargée.
- Ne jamais charger une batterie non rechargeable.
- Pendant le chargement de la batterie, assurer une ventilation adéquate pour permettre aux gaz de se dissiper.

Un rechargement régulier de la batterie est essentiel. Utilisez un chargeur d'une capacité nominale appropriée et référez-vous aux recommandations du fabricant de la batterie.

1. Fixez le câble positif (+) du chargeur sur la borne positive de la batterie et le câble négatif (-) du chargeur sur la borne négative de la batterie.
2. Insérez la fiche du chargeur dans la prise de courant et allumez le courant électrique.

Attention! Une surcharge de la batterie réduira sa durée de vie. Ne pas dépasser les recommandations du fabricant de la batterie relatives à la recharge de la batterie depuis une source alimentée sur secteur.

Maintien en bon état et entretien de batterie

- Logez la batterie dans une boîte batterie appropriée si elle est exposée aux intempéries.
- Lorsque la batterie est hors usage, stockez-la pleinement chargée et rechargez-la régulièrement (toutes les 8 semaines).
- Rechargez une batterie déchargée aussi tôt que possible.
Ne pas laisser les batteries en état déchargé.
- Inspectez la batterie régulièrement pour assurer que le niveau de remplissage en acide ne tombe pas au-dessous de la surface des plaques de batteries.
- Le cas échéant, remplissez la batterie à l'aide de l'eau distillée. Ne remplissez pas la batterie jusqu'à ce qu'elle déborde. Référez-vous aux recommandations du fabricant de la batterie pour obtenir plus d'informations.

Sécurité de la batterie

- La batterie doit être bien ventilée lors de la recharge.
- Évitez des températures supérieures à 50 °C.
- Évitez une exposition de la batterie aux flammes et aux étincelles.

Réparation

Cet électrificateur ne contient aucune partie réparable par le client lui-même. Il doit être renvoyé à un centre de SAV agréé.

36 mois de garantie à compter de la date d'achat

Ce produit bénéficie d'une garantie contre tout défaut de matériel ou de fabrication à compter de la date d'achat pour une période déterminée.

En cas d'un dommage garanti, veuillez retourner ce produit à votre lieu d'achat accompagné de votre justificatif d'achat. Pour tous les détails concernant les périodes de garantie et autres conditions applicables, veuillez vous adresser à votre lieu d'achat.

Note:

- Aucune responsabilité n'est acceptée en cas d'accident ou de dommage résultant d'une manipulation incorrecte, d'une modification ou d'une utilisation abusive de ce produit.
- Dans le cadre légal prévu par la loi, cette garantie est exclusive, non transférable et remplace toute autre garantie, déclaration et condition concernant ce produit (qu'elles soient explicites ou implicites et qu'importe le moment de la survenue) qu'elles émanent d'une loi, d'une prescription, du secteur commercial, des us et coutumes, etc.

Safety information

Note: This product has been designed for use with electric animal fences.

General warnings

WARNING!

- This energizer is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the energizer by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the energizer. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Disconnect the energizer before performing any work on the fence.
- Risk of electric shock! This energizer should be opened or repaired only by qualified personnel.

Key to symbols on the energizer



Read full instructions before use.



This symbol on the product or its packaging indicates that this product (and its battery) must be disposed separately from household waste.



Instead, it is your responsibility to dispose of your waste equipment by handing it over to a designated collection point for the recycling of waste electrical and electronic equipment. The separate collection and recycling of your waste equipment at the time of disposal will help conserve natural resources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment. For more information about where you can drop off your waste equipment for recycling, please contact your local city recycling office or the dealer from whom you purchased the product.



Fence earth terminal. Connect the fence earth terminal to the earth system.



Fence output terminal. Connect the fence output terminal to the fence.



CAUTION

To reduce the risk of electric shock, the energizer should only be opened and/or repaired by qualified personnel



Do not connect to mains-operated equipment such as battery charges.

Definition of special terms

Energizer – An appliance that is intended to periodically deliver voltage impulses to a fence connected to it.

Fence – A barrier for animals or for the purpose of security, comprising one or more conductors such as metal wires, rods or rails.

Electric fence – A barrier which includes one or more electric conductors, insulated from earth, to which electric pulses are applied by an energizer.

Fence circuit – All conductive parts or components within an energizer that are connected or are intended to be connected, galvanically, to the output terminals.

Earth electrode – Metal structure that is driven into the ground near an energizer and connected electrically to the Fence earth terminal of the energizer, and that is independent of other earthing arrangements.

Connecting lead – An electric conductor, used to connect the energizer to the electric fence or the earth electrode.

Electric animal fence – An electric fence used to contain animals within or exclude animals from a particular area.

Requirements for electric animal fences

(in accordance with Annex BB, section BB.1 of EN 60335-2-76)

Electric animal fences and their ancillary equipment shall be installed, operated and maintained in a manner that minimises danger to persons, animals or their surroundings.

Electric animal fence constructions that are likely to lead to the entanglement of animals or persons shall be avoided.

WARNING! Avoid contacting electric fence wires especially with the head, neck or torso. Do not climb over, through or under a multi-wire electric fence. Use a gate or a specially designed crossing point.

An electric animal fence shall not be supplied from two separate energizers or from independent fence circuits of the same energizer.

For any two separate electric animal fences, each supplied from a separate energizer independently timed, the distance between the wires of the two electric animal fences shall be at least 2.5 m (8'). If this gap is to be closed, this shall be effected by means of electrically non-conductive material or an isolated metal barrier.

Barbed wire or razor wire shall not be electrified by an energizer.

A non-electrified fence incorporating barbed wire or razor wire may be used to support one or more off-set electrified wires of an electric animal fence. The supporting devices for the electrified wires shall be constructed so as to ensure that these wires are positioned at a minimum distance of 150 mm (6") from the vertical plane of the non-electrified wires. The barbed wire and razor wire shall be earthed at regular intervals.

Follow our recommendations regarding earthing.

A distance of at least 10 m (33') shall be maintained between the energizer earth electrode and any other earthing system connected parts such as the power supply system protective earth or the telecommunication system earth.

Connecting leads that are run inside buildings shall be effectively insulated from the earthed structural parts of the building. This may be achieved by using insulated high voltage cable.

Connecting leads that are run underground shall be run in conduit of insulating material or else insulated high voltage cable shall be used. Care must be taken to avoid damage to the connecting leads due to the effects of animal hooves or vehicle wheels sinking into the ground.

Connecting leads shall not be installed in the same conduit as the mains supply wiring, communication cables or data cables.

Connecting leads and electric animal fence wires shall not cross above overhead power or communication lines.

Crossings with overhead power lines shall be avoided wherever possible. If such a crossing cannot be avoided it shall be made underneath the power line and as nearly as possible at right angles to it.

If connecting leads and electric animal fence wires are installed near an overhead power line, the clearances shall not be less than those shown in the table.

Minimum clearances from power lines for electric animal fences

<u>Power line voltage</u>	<u>Clearance</u>
≤1000 V	3 m (10')
>1000 V to ≤33,000 V	4 m (13')
>33,000 V	8 m (27')

If connecting leads and electric animal fence wires are installed near an overhead power line, their height above the ground shall not exceed 3 m (10'). This height applies to either side of the orthogonal projection of the outermost conductors of the power line on the ground surface, for a distance of:

2 m (6'6") for power lines operating at a nominal voltage not exceeding 1000 V.

15 m (50') for power lines operating at a nominal voltage exceeding 1000 V.

To prevent lightning damages you have to install lightning protection (spark gap with earthing) in the leadout cable before you run it inside a building which is not liable to catch fire.

Electric animal fences intended for deterring birds, household pet containment or training animals such as cows need only be supplied from low output energizers to obtain satisfactory and safe performance.

In electric animal fences intended for deterring birds from roosting on buildings, no electric fence wire shall be connected to the energizer earth electrode. A warning sign shall be fitted to every point where persons may gain ready access to the conductors.

Where an electric animal fence crosses a public pathway, a non-electrified gate shall be incorporated in the electric animal fence at that point or a crossing by

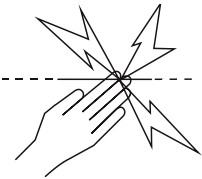
ENGLISH

means of stiles shall be provided. At any such crossing, the adjacent electrified wires shall carry warning signs.

Any part of an electric animal fence that is installed along a public road or pathway shall be identified at frequent intervals by warning signs securely fastened to the fence posts or firmly clamped to the fence wires.

The size of the warning sign shall be at least 100x200 mm (4x8").

The background colour of both sides of the warning sign shall be yellow. The inscription on the sign shall be black and shall be either:



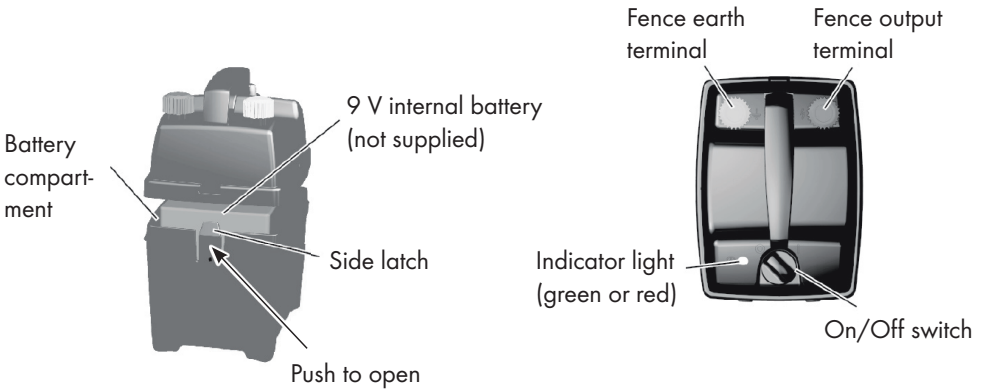
or the substance of "CAUTION: Electric fence".

The inscription shall be indelible, inscribed on both sides of the warning sign and have a height of at least 25 mm (1").

Ensure that all mains-operated, ancillary equipment connected to the electric animal fence circuit provides a degree of isolation between the fence circuit and the supply mains equivalent to that provided by the energizer.

Protection from the weather shall be provided for the ancillary equipment unless this equipment is certified by the manufacturer as being suitable for use outdoors, and is of a type with a minimum degree of protection IPX4.

Parts of the energizer



Connecting the energizer to the fence

1. Push the earth rod fully into firm ground.
2. Connect the green earth lead from the energizer's fence earth terminal (⊕) to the earth rod.
3. Connect the red fence lead from the energizer's fence output terminal (⚡) to the fence.
4. Make sure there is a good contact. If necessary, carefully strip the polywire to expose steel strands in order to provide a good connection.

Operation

Turning the energizer on

Turn the switch to **I**. The indicator light will illuminate green for approximately 2 seconds indicating that the energizer is operating and that the battery voltage level is OK. The energizer then produces an output pulse every 1.5 seconds and the indicator light flashes green with each pulse.

Turning the energizer off

Turn the switch to **O**.

Indicator light

The indicator light shows the energizer and battery status:

Indicator light	Indicates	Action
Indicator light illuminates green for two seconds when energizer is first switched on.	Battery voltage is OK.	
Indicator light flashes green once every 1.5 seconds.	Energizer is operating and the energizer output voltage is OK.	
Indicator light flashes green once every three seconds (only when connected to a 12 V external battery).	Battery voltage has dropped below 11.8 V.	Recharge or replace external 12 V battery.
Indicator light illuminates red for two seconds when energizer is first switched on.	Battery voltage is low.	Replace internal 9 V battery. Recharge or replace external 12 V battery.
Indicator light flashes red once every 1.5 seconds.	Energizer is operating but the energizer output voltage is low (less than 3 kV).	<p>Check that all the connections with the fence and earth rod are firm and secure. If necessary, clean away any corrosion.</p> <p>Check that the earth rod is pushed firmly into firm ground.</p> <p>Check for faults in the fence-line caused by trees or vegetation. If necessary, remove obstructions and mend the fence.</p> <p>Check that the energizer rating is adequate for the length of the fence. If necessary, reduce the length of the fence or reduce the number of fence wires.</p> <p>Alternatively, divide the fence-line into smaller zones, with each zone powered by a separate energizer.</p>

Indicator light	Indicates	Action
Indicator light flashes red rapidly for four seconds.	Energizer fault. There will be no output voltage delivered to the fence. Energizer will then attempt to clear the fault by restarting. If the fault persists, this cycle will repeat.	The energizer must be returned to an authorised service agent for repair.

Battery preservation

When the energizer is connected to a 12 V battery, the battery preservation feature extends the operating period between battery charges.

When the battery capacity falls below 11.8 V, the energizer will pulse speed will drop to 3 seconds between pulses. In order to prevent deep discharge and thus irreversible damage to the battery, the energizer will switch off when the battery voltage falls below 11.2 V.

Batteries

Selecting a battery

The P 15 and P 50 energizers can be operated using a 9 V (Type 6AS3) or 12 V (Type lead-acid) battery. A 9 V battery can be installed inside the battery compartment and a 12 V battery can be connected externally.

Estimated minimum battery life

Select a suitable battery for the energizer using the information in the table below.

Energizer model	9 V air alkaline battery (Type 6AS3)			12 V battery (Type lead-acid)
	55 Ah	90 Ah	175 Ah	35 Ah
P 15	80 days	130 days	260 days	45 days
P 50	45 days	70 days	140 days	25 days

Installing an internal battery or connecting to an external battery

Warning! Turn off the energizer before connecting it to a battery.

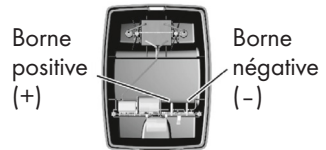
Installing an internal 9 V battery

Use a battery as specified in the previous section.

1. Place the energizer on a flat surface. Open the lid of the energizer by pushing the side latch.

- Remove any loose parts from the battery compartment.
2. Remove the special battery label to activate the battery (failure to do this will reduce the battery life).
3. Place the battery in the battery compartment.
4. Connect the positive (+ red) lead from the battery to the positive (+) terminal inside the lid of the energizer.
5. Connect the negative (- black) lead from the battery to the negative (-) terminal inside the lid of the energizer.
6. Replace the lid of the energizer.

Note: The battery must always be in the upright position.



Connecting to an external battery

A special battery connection cable is required in order to connect the energizer to a 12 V external battery (Ref. 159101).

Warning!

- Ensure that the battery is disconnected from the energizer before connecting the battery to any mains-operated battery charging device. Failure to observe this precaution could result in damage to the energizer and possible electrocution.
- When a polyvinyl chloride (PVC) sheathed cord is used to connect the energizer to an external battery, the equipment must be located in a shelter and must not be handled when the ambient temperature is below +5 °C.

Battery management

Warning! Batteries contain harmful chemicals and when used incorrectly, may cause injury. Observe the guidelines for battery care, maintenance and safety in this manual and in the documentation supplied with your battery.

Charging a 12 V battery

Warning!

- Only a 12 V battery (Type lead-acid) can be recharged.
- Do not attempt to recharge a non-rechargeable battery.
- When recharging a battery, ensure that there is adequate ventilation to allow gases to disperse.

Regular recharging of the battery is essential. Use a suitably rated battery charger and refer to the battery manufacturer's recommendations.

1. Attach the positive (+) battery charger lead to the positive terminal of the battery, and the negative (-) battery charger lead to the negative terminal on the battery.
2. Insert the battery charger's input power plug into a mains or line socket and turn on the power supply.

Caution! Over-charging the battery will reduce its life. Do not exceed the recommendations of the battery manufacturer on recharging the battery from a mains-powered (line-powered) source.

Battery care and maintenance

- House the battery in a suitably designed battery box, if the battery is likely to be exposed to the weather.
- When not in use, store the battery fully charged and recharge at regular intervals (every 8 weeks).
- Recharge a discharged battery as soon as possible. Batteries should not be left discharged.
- Inspect the battery regularly to ensure that the electrolyte level does not fall below the surface of the battery plates.
- Top up the battery using distilled water. Do not overfill. Refer to the battery manufacturer's recommendations for more information.

Battery safety

- Ensure that the battery is well ventilated when recharging.
- Avoid temperatures greater than 50 °C (120 °F).
- Ensure the battery is not exposed to naked flame or sparks.

Servicing

This energizer contains no user serviceable parts.

It must be returned to an authorised service agent for repair.

36 month warranty from date of purchase

This product is warranted against faulty material and workmanship for a period from the date of purchase. If a warranted defect occurs, return this product with proof of purchase to the place of purchase. Details of warranty periods and other terms applying are available at the place of purchase.

Note:

- No responsibility is accepted for any accident or damage caused subsequent to any tampering with or modification to or misuse of this product.
- To the maximum extent permitted by law, this warranty is exclusive, personal to you and in lieu of all other warranties, representations or conditions relating to this product (whether express or implied and whenever arising) whether originating by statute, law, trade, custom or otherwise.

Veiligheidsinstructies

Let op: Dit product is bedoeld voor gebruik met elektrische afrasteringen van dieren.

Algemene waarschuwingen

Waarschuwing!

- Dit elektrisch afrasteringsapparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (ook kinderen) met verminderde lichamelijke, psychische of geestelijke vermogens dan wel gebrek aan ervaring en kennis, tenzij zij onder toezicht staan van een persoon die voor hun veiligheid verantwoordelijk is, dan wel van wie zij instructies over het gebruik van het elektrisch afrasteringsapparaat hebben gekregen.
- Op kinderen dient toezicht te worden gehouden om te voorkomen dat zij met het elektrisch afrasteringsapparaat gaan spelen. Reinigings- en onderhoudswerkzaamheden mogen niet zonder toezicht door kinderen worden uitgevoerd.
- Koppel eerst het elektrisch afrasteringsapparaat los van de omheining voordat u werkzaamheden aan de afrastering verricht.
- Gevaar voor elektrische schokken! Het elektrisch afrasteringsapparaat mag alleen door gekwalificeerd personeel worden geopend of gerepareerd.

Symbolen op het elektrisch afrasteringsapparaat



Lees de handleiding voor het gebruik in zijn geheel door.



Dit symbool op het product of de verpakking geeft aan dat dit product gescheiden van het huisvuil moeten worden afgevoerd. Het is uw verantwoordelijkheid om de oude apparatuur af te voeren bij een daarvoor bestemde inzamelplaats voor elektrische of elektronische apparatuur. Het gescheiden inzamelen en recyclen van uw gebruikte apparatuur draagt bij aan het behoud van natuurlijke hulpbronnen en zorgt ervoor dat de apparatuur op een zodanige wijze wordt afgevoerd, dat het geen schade toebrengt aan mensen of het milieu. Voor meer informatie over een geschikte retouromogelijkheid kunt u contact opnemen met uw gemeente of de dealer bij wie u uw product heeft gekocht.



Aardaansluiting. Sluit deze aansluiting aan op uw aardingsstelsel.



Rasteraansluiting. Sluit deze aansluiting aan op uw afrastering.



Om het risico van elektrische schokken te beperken, mag het elektrisch afrasteringsapparaat alleen door gekwalificeerd personeel worden geopend en/of gerepareerd.



Niet aansluiten op apparaten die op het lichtnet werken, zoals acculaders!

Definitie van vakbegrippen

Elektrisch afrasteringsapparaat – Een apparaat dat periodiek spanningsimpulsen afgeeft aan een daarmee verbonden afrastering.

Afrastering – Een afscheiding voor dieren of voor veiligheidsdoeleinden, bestaande uit één of meer geleiders zoals metaaldraden, pennen of staven.

Elektrische afrastering – Omheining met één of meer van de aarde geïsoleerde elektrische geleiders, waarnaar vanuit een elektrisch afrasteringsapparaat stroomstoten worden gestuurd.

Afrasteringscircuit – Alle geleidende delen of componenten binnen een elektrisch afrasteringsapparaat die met de uitgangsaansluitingen zijn verbonden of daarmee galvanisch dienen te worden verbonden.

Aardpen – Een metalen deel die in de buurt van een elektrisch afrasteringsapparaat, in de grond wordt geslagen en elektrisch met de uitgangsaarde aansluiting van het elektrisch afrasteringsapparaat is verbonden, en die onafhankelijk is van andere aardingsopstellingen.

Aansluitkabel – Een elektrische geleider waarmee het elektrisch afrasteringsapparaat op de elektrische afrastering of de aardpen wordt aangesloten.

Elektrische weide afrastering – Een elektrische afrastering waarmee dieren binnen of buiten een bepaald terrein worden gehouden.

Voorschriften voor elektrische weide afrasteringen voor dieren (in overeenstemming met bijlage BB, deel BB.1 van EN 60335-2-76)

Elektrische weide afrasteringen en de bijbehorende apparatuur moeten zodanig worden geïnstalleerd, bediend en onderhouden dat het gevaar voor mensen, dieren en hun omgeving zoveel mogelijk wordt verminderd.

Elektrische afrasteringsconstructies waarbij het gevaar groot is dat mensen of dieren erin vastraken, dienen te worden vermeden.

PAS OP! Raak de elektrische afrasteringsdraden vooral niet met het hoofd, nek of romp aan. Klim niet over, door of onder de meeraderige elektrische afrastering heen. Gebruik een poort of speciaal ontworpen overgangen om deze over te steken.

Een elektrische weide afrastering mag niet worden aangesloten op twee verschillende elektrische afrasteringsapparaten of onafhankelijke uitgangen van dezelfde eenheid.

De afstand tussen de draden van twee elektrische weide afrasteringen die door gescheiden elektrische afrasteringsapparaten met onafhankelijke impulsen worden gevoed, moet minstens 2,5 m bedragen. Als deze opening moet worden gesloten, moeten hiervoor elektrisch niet-geleidende materialen of een geïsoleerde metalen barrière worden gebruikt.

Prikkel- of scherpkantige draad mag niet op een elektrisch afrasteringsapparaat worden aangesloten.

Een niet-elektrische afrastering met prikkel- of scherpkantig draad kan worden aangevuld met een of meer elektrische draden van een elektrische weide afrastering. De draagconstructies van de stroomvoerende draden moeten zodanig zijn ontworpen

dat de afstand tussen de stroomvoerende draden en het verticale vlak van de niet-stroomvoerende draden minimaal 15 cm bedraagt.

Het prikkel- of scherpkantige draad moeten op regelmatige afstanden worden geaard.

Volg onze adviezen voor aarding.

De afstand tussen de aardpen van het elektrische afrasteringsapparaat en alle andere componenten die op een aardingssysteem zijn aangesloten, zoals de beschermende aarding van de stroomvoorziening of de aarding van het telefoonnet, moet minimaal 10 m in acht genomen worden.

Aansluitdraden die in gebouwen lopen, dienen effectief van de geaarde constructie elementen van het gebouw te zijn geïsoleerd. Dit kan door middel van geïsoleerde hoogspanningskabel bereikt worden.

Aansluitdraden die ondergronds verlopen, dienen of in een isolatiebuis van isolerend materiaal te liggen of er dient geïsoleerde hoogspanningskabel te worden gebruikt. Er dient grote omzichtigheid te worden betracht om schade aan de aansluitdraden door dierenhoeven of in de grond zakkende tractorwielen e.d. te voorkomen.

Aansluitdraden mogen niet in dezelfde buis als de bedrading voor de netvoeding, communicatiekabels of datakabels verlopen.

Aansluitdraden en elektrische weide afrasteringsdraden mogen niet over bovengrondse stroomdraden of communicatiekabels verlopen.

Kruisingen met bovengrondse stroomleidingen dienen zoveel mogelijk te worden vermeden. Als een kruising niet te voorkomen is, dient deze onder de stroomleiding te worden gelegd en daarmee zoveel mogelijk een rechte hoek te vormen.

Als aansluitdraden en draden van elektrische weide afrasteringen dicht bij een bovengrondse stroomleiding worden geïnstalleerd, dient de afstand tot deze niet minder te bedragen dan hetgeen in de onderstaande tabel te zien is.

Minimum afstanden van stroomleidingen voor elektrische weide afrasteringen:

Spanning stroomleiding	Afstand
≤ 1.000 V	3 m
> 1.000 V ≤ 33.000 V	4 m
> 33.000 V	8 m

Als aansluitdraden en draden van elektrische weide afrasteringen nabij een bovengrondse stroomleiding worden geïnstalleerd, mogen zij niet meer dan 3 m boven de grond zijn aangebracht. Deze hoogte heeft betrekking op beide zijden van de orthogonale projectie van de buitenste geleiders van de stroomleiding op het grondoppervlak, voor een afstand van:

- 2 m voor stroomleidingen met een nominaal voltage van niet meer dan 1000 V.
- 15 m voor stroomleidingen met een nominaal voltage van meer dan 1000 V.

Elektrisch rasterapparaat voor de voeding van elektrische afrasteringen op de wei mogen niet worden ondergebracht in ruimten waar brandgevaar bestaat, zoals schuren en stallen. Om bliksemshade te voorkomen, moet in deze raster toevoerleiding een bliksembeveiliging (vonkbescherming met aarding) worden geïnstalleerd voordat de toevoerleiding in een gebouw wordt geplaatst.

Elektrische afrasteringen die bedoeld zijn om vogels af te schrikken, te voorkomen dat huisdieren ontsnappen of bij gewenning, zoals koeien (koetrainer), hoeven slechts door energiebronnen met laag vermogen te worden gevoed om veilig en betrouwbaar te werken.

Elektrische afrasteringen die zijn ontworpen om te voorkomen dat vogels zich op gebouwen nestelen, mogen niet zijn voorzien van gearde afrasteringsdraden.

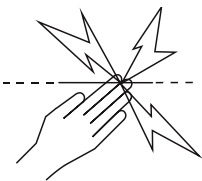
Op alle plaatsen waar personen in contact kunnen komen met de geleiders moet een waarschuwing worden aangebracht.

Op plaatsen waar een elektrische afrastering een openbare weg kruist, dient op dit kruispunt een niet-geëlektrificeerde poort in de elektrische afrastering te worden aangebracht of andere toegang te worden voorzien. Op alle kruispunten dienen op de aangrenzende geëlektrificeerde draden waarschuwingsborden te zijn bevestigd.

Alle gedeelten van een elektrische weide-afrastering die langs een openbare weg of pad verlopen, dienen op korte afstanden van waarschuwingsborden te worden voorzien die stevig aan de afrasteringspalen of op de draden zijn gemonteerd.

De afmetingen van de waarschuwingsborden dienen minstens 100 x 200 mm te bedragen.

De achtergrondkleur van beide zijden van het waarschuwingsbord moet geel zijn. Het opschrift op het bord dient zwart te zijn en met de volgende afbeelding overeen te komen:



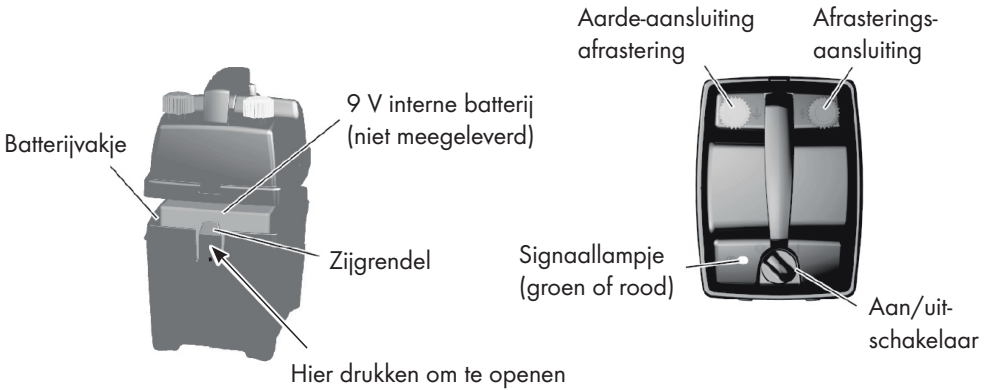
of een tekst met de betekenis "PAS OP: SCHRIKDRAAD" te bevatten.

Het opschrift moet aan beide zijden onuitwisbaar en tenminste 25 mm hoog zijn.



Zorg ervoor dat alle bijbehorende apparaten die met netvoeding werken en op het circuit van de elektrische weide afrastering worden aangesloten, tussen het afrasteringscircuit en de netvoeding even goed geïsoleerd zijn als het elektrisch afrasteringsapparaat zelf.

Bijbehorende apparaten moeten worden beschermd tegen weersinvloeden, tenzij ze door de fabrikant zijn goedgekeurd voor gebruik buitenshuis en een IP-bescherming van tenminste IPX4 hebben.

Componenten van het elektro-afrasteringsapparaat




Het elektro-afrasteringsapparaat op de afrastering aansluiten

1. Duw de aardpaal geheel in een stevige ondergrond.
2. Sluit de groene draad van de aarde-aansluiting afrastering van het elektro-afrasteringsapparaat () op de aardpaal aan.
3. Sluit de rode afrasteringsdraad van de afrasteringsaansluiting van het elektro-afrasteringsapparaat () op de afrastering aan.
4. Overtuig u ervan dat er een goed contact is. Strip zonnodig de polydraad om de stalen kabeladers voor een goede verbinding bloot te leggen.

Werkwijze

Het elektro-afrasteringsapparaat inschakelen

Zet de schakelaar op . Het signaallampje gaat ongeveer 2 seconden lang groen branden, wat aangeeft dat het elektro-afrasteringsapparaat werkt en dat het niveau van de batterijspanning in orde is. Het elektro-afrasteringsapparaat wekt nu elke 1,5 seconden een uitgangsimpuls op en het signaallampje knippert bij elke impuls groen.

Het elektro-afrasteringsapparaat uitschakelen

Zet de schakelaar op .

Signaallampje

Het signaallampje geeft de status van elektro-afasteringsapparaat en batterij aan:

Geeft aan	Signaallampje	Actie
De batterijspanning is in orde.	Het signaallampje gaat twee seconden groen branden als het elektro-afasteringsapparaat voor het eerst wordt ingeschakeld.	
Het elektro-afasteringsapparaat werkt en de uitgangsspanning van het elektro-afasteringsapparaat is in orde.	Het signaallampje knippert elke 1,5 seconden groen.	
De batterijspanning is onder 11,8 V gedaald.	Het signaallampje knippert elke drie seconden groen (alleen indien aangesloten op een 12 V externe batterij)	Externe 12 V batterij laden of vervangen.
De batterijspanning is laag.	Het signaallampje gaat twee seconden rood branden als het elektro-afasteringsapparaat voor het eerst wordt ingeschakeld.	Interne 9 V batterij vervangen. Externe 12 V batterij laden of vervangen.
Het signaallampje knippert elke 1,5 seconden rood.	Het elektro-afasteringsapparaat werkt, maar de uitgangsspanning van het apparaat is laag (minder dan 3 kV).	Overtuig u ervan dat alle verbindingen met de afastering en de aardpaal in orde en veilig zijn. Verwijder corrosie indien nodig. Controleer of de aardpen stevig in de grond steekt. Controleer of er storingen in de afastering zijn die door bomen of vegetatie worden veroorzaakt. Verwijder eventuele hindernissen en repareer de afastering. Controleer of de capaciteit van het elektro-afasteringsapparaat bij de lengte van de afastering past. Kort de afastering zo nodig in of verminder het aantal draden. Een andere mogelijkheid is de afastering in kleinere zones te verdelen, met een afzonderlijk elektro-afasteringsapparaat voor elke zone.

Geeft aan	Signaallampje	Actie
Het signaallampje knippert vier seconden lang snel rood.	Storing elektro-afrosteringsapparaat. Er wordt geen uitgangsspanning aan de afrostering geleverd. Het elektro-afrosteringsapparaat zal trachten de storing door een herstart te verhelpen. Als de storing blijft bestaan, zal deze cyclus worden herhaald.	Het elektro-afrosteringsapparaat dient voor reparatie naar een erkende klantenservice te worden gebracht.

Batterij sparen

V batterij wordt aangesloten, wordt de werktijd tussen de laadprocessen van de batterij met de batterijspaarfunctie verlengd. Als de batterijcapaciteit onder 11,8 V daalt, gaat de pulssnelheid van het elektro-afrosteringsapparaat omlaag naar 3 seconden tussen de stroomimpulsen. Om diep ontladen en derhalve irreparabele schade aan de batterij te voorkomen schakelt het elektro-afrosteringsapparaat zichzelf uit wanneer de batterijspanning onder 11,2 V daalt.

Batterijen

Een batterij kiezen

De elektro-afrosteringsapparaten P 15 en P 50 kunnen met een 9 V (Type 6AS3) of 12 V batterij (Type lood-zuur batterij) werken. Een 9 V batterij kan in het batterijvakje worden aangebracht en een 12 V batterij kan extern worden aangesloten.

Geschatte minimum levensduur batterij

Kies met behulp van de onderstaande tabel een geschikte batterij voor het elektro-afrosteringsapparaat.

Model elektro-afrosterings-apparaat	9 V lucht alkaline batterij (Type 6AS3)			12 V batterij (Type lood-zuur batterij)
	55 Ah	90 Ah	175 Ah	35 Ah
P 15	80 dagen	130 dagen	260 dagen	45 dagen
P 50	45 dagen	70 dagen	140 dagen	25 dagen

Een interne batterij installeren of op een externe batterij aansluiten

Pas op! Schakel het elektro-afrosteringsapparaat uit voordat u het op een batterij aansluit.

Een interne 9 V batterij installeren

Gebruik een batterij zoals in de vorige sectie beschreven.

1. Plaats het elektro-afrasteringsapparaat op een vlakke ondergrond. Open het deksel van het elektrische-afrasteringsapparaat door op de vergrendeling aan de zijkant te drukken. Verwijder eventuele losse onderdelen uit het batterijvakje.
 2. Verwijder de speciale batterijsticker om de batterij te activeren (wanneer u dit achterwege laat, verkort dit de levensduur van de batterij).
 3. Plaats de batterij in het batterijvakje.
 4. Sluit de positieve (+ rode) draad vanuit de batterij op de positieve (+) pool in het deksel van het elektro-afrasteringsapparaat aan.
 5. Sluit de negatieve (- zwarte) draad vanuit de batterij op de negatieve (-) pool in het deksel van het elektro-afrasteringsapparaat aan.
 6. Sluit het deksel van het elektro-afrasteringsapparaat.
- N.B.: De batterij moet altijd rechtop zijn aangebracht.

Aansluiten op een externe batterij

Om het elektro-afrasteringsapparaat op een 12 V externe batterij aan te sluiten is een speciale batterijaansluitkabel vereist (Ref. 159101).

Pas op!

- Zorg ervoor dat de batterij van het elektro-afrasteringsapparaat is ontkoppeld voordat u de batterij op een batterijlaadapparaat met netvoeding aansluit. Als u deze voorzorgsmaatregel niet opvolgt, kan schade aan het elektro-afrasteringsapparaat optreden en kunt u een dodelijke elektrische schok krijgen.
- Wanneer een kabel met polyvinylchloride (PVC) coating wordt gebruikt om het elektro-afrasteringsapparaat op een externe batterij aan te sluiten, moet de apparatuur in een berging zijn geplaatst en mag er geen werk aan worden verricht wanneer de omgevingstemperatuur lager is dan +5 °C.

Gebruik van de batterij

Pas op! Batterijen bevatten schadelijke chemicaliën die bij onzorgvuldig gebruik letsel kunnen veroorzaken. Volg de voorschriften voor batterij-onderhoud, instandhouding en veiligheid in dit handboek en in de bij de batterij behorende documentatie op.

12 V Batterij laden

Pas op!

- Alleen een 12 V batterij (Type lood-zuur) kan opgeladen worden.
- Probeer nooit een niet-oplaadbare batterij te laden.
- Als u een batterij laadt, zorg dan voor voldoende ventilatie, zodat de gassen kunnen ontwijken.

Het is van groot belang dat de batterij regelmatig wordt geladen. Gebruik een geschikt bemeten batterijlaadapparaat en volg de instructies van de batterij fabrikant op.

1. Bevestig de positieve (+) batterijlaadkabel aan de pluspool van de batterij, en de negatieve

(-) aan de minpool van de batterij.

2. Steek de stroomingangskabel van het laadapparaat in een net- of lijnstopcontact en zet de stroomvoorziening aan.

Voorzichtig! Overladen bekort de levensduur van de batterij. Houd u aan het advies van de batterijfabrikant over het laden van de batterij vanuit een net- of lijnstroombron.

Batterij-onderhoud en instandhouding

- Voorzie de batterij van een geschikte batterij-behuizing als de batterij naar verwachting aan het weer zal blootstaan.
- Als de batterij niet in gebruik is, bewaar hem dan volledig opgeladen en laad hem regelmatig op (eens in de 8 weken).
- Laad een ontladen batterij zo spoedig mogelijk weer op.
Batterijen mogen niet ontladen worden bewaard.
- Inspecteer de batterij regelmatig om ervoor te zorgen dat het elektrolytpeil niet onder het oppervlak van de batterijplaten daalt.
- Vul de batterij met gedistilleerd water bij. Maak hem niet overvol.
Voor meer informatie verwijzen wij naar de aanbevelingen van de batterijfabrikant.

Batterijveiligheid

- Overtuig u er bij het laden van dat de batterij goed geventileerd is.
- Stel hem niet bloot aan temperaturen boven 50 °C .
- Zorg ervoor dat de batterij niet aan open vuur of vlammen is blootgesteld.

Functionaliteit in stand houden

Dit elektro-afresteringsapparaat bevat geen onderdelen die door de klant kunnen worden onderhouden. Het dient voor reparatie naar een erkende klantenservice te worden gebracht.

36 maanden garantie vanaf de datum van aankoop

Voor dit product wordt een garantie voor materiaalfouten en kwaliteitsgebreken verleend voor een periode vanaf de datum van aankoop. Als er een defect optreedt dat binnen de garantie valt, retourneer dit product dan met het bewijs van aankoop naar de zaak waar u het heeft gekocht. Details van garantieperiodes en andere van toepassing zijnde voorwaarden zijn verkrijgbaar bij de zaak waar u het product heeft gekocht.

N.B.:

- Er wordt geen aansprakelijkheid aanvaard voor ongevallen of schade die het gevolg zijn van manipulaties aan dan wel verandering of verkeerd gebruik van dit product.
- Tot de door de wet toegestane maximum hoogte is deze garantie exclusief, geldt voor u persoonlijk en in plaats van alle andere garanties, vertegenwoordigingen of condities met betrekking tot dit product (zij het uitdrukkelijk vermeld of geïmpliceerd en in alle voorkomende gevallen), om het even of deze nu op grond van voorschriften en wetten, zaken, gewoonte of op andere wijze tot stand gekomen is.

Alle Angaben erfolgen vorbehaltlich Satz- und Druckfehler. Unsere Produkte werden kontinuierlich verbessert und auf dem neuesten Stand gehalten. Änderungen in den Ausführungen behalten wir uns deshalb vor. Für Richtigkeit, Vollständigkeit und Aktualität kann keine Haftung übernommen werden. Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit schriftlicher Genehmigung der PATURA KG.

Bei Nichtbeachtung der Sicherheitsvorschriften und der Angaben in der Bedienungsanleitung verliert die genannte Konformitätserklärung Ihre Gültigkeit.

Toutes les informations mentionnées peuvent être sujettes à des erreurs d'impression. Nos produits sont continuellement améliorés, afin de les maintenir au meilleur niveau. C'est pourquoi nous nous réservons le droit d'effectuer des modifications dans la composition de nos produits. En ce qui concerne l'exactitude, l'intégralité et l'actualisation des informations, nous n'assumons aucune responsabilité. La reproduction, même partielle est interdite sans l'autorisation écrite de PATURA KG. En cas de non-respect des normes de sécurité, la déclaration de conformité perd sa validité.

Our products are constantly being modified in accordance with state-of-the-art technological developments. Therefore, we reserve the right to modify the design and construction of our devices without prior notice. PATURA KG nor any of its employees shall be liable to any party with respect to any decisions or actions they may make as a result of any information herein provided. Reprints, including extracts thereof, are permitted only by permission of PATURA KG. Failure to follow our safety directives and the Operation Manual will invalidate the aforementioned Declaration of Conformity.

Alle gegevens onder voorbehoud van zet- en drukfouten. Alle prijsopgaven zijn vrijblijvende verkoopprijzen, vanaf magazijn Laudendach. Prijswijzigingen en vergissingen voorbehouden. Ons programma wordt continu verbeterd en op de nieuwste stand der techniek gehouden. Wijzigingen in de uitvoeringen behouden wij ons daarom voor. Nadruk, ook gedeeltelijk, alleen met schriftelijke toestemming van PATURA KG.